

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1904-1905.

Projet de Loi portant modification aux lois sur les sociétés commerciales.

(Voir les n°s 29, session de 1903-1904, 4, 5, 8, 9, 28, 29, 32, 33, 34 et 35,
session de 1904-1905, du Sénat.)

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR MM. HANREZ ET LÉGER.

ART. 54.

La surveillance de la société doit être confiée à un ou plusieurs commissaires, associés ou non.

La nomination est faite, pour la première fois, par l'acte qui constitue définitivement la société. La durée de ce premier mandat ne peut excéder un an.

Ensuite, les commissaires sont nommés par l'assemblée générale, à la majorité des voix, par un seul scrutin.

Chaque bulletin de vote peut porter autant de noms qu'il y a de commissaires à élire et porter plusieurs fois le même nom.

Les administrateurs ne participent pas à la nomination des commissaires.

Les commissaires ne peuvent être parents ni alliés des administrateurs, qu'au delà du troisième degré.

La durée du mandat des commissaires ne peut excéder trois ans; ils sont toujours révocables par l'assemblée générale.

Le nombre des commissaires est fixé par les statuts, mais il peut être

ART. 54.

Het toezicht over de vennootschap moet worden toevertrouwd aan één of meer commissarissen, al of niet deelgenooten.

De benoeming wordt, voor de eerste maal, gedaan bij de akte die de vennootschap bepaald opricht. De duur van dit eerste mandaat mag niet één jaar te boven gaan.

Daarna worden de commissarissen benoemd door de algemeene vergadering, bij meerderheid van stemmen en bij ééne enkele stemming.

Op ieder stembriefje mogen er evenveel namen staan als er commissarissen te benoemen zijn en mag er dezelfde naam verscheiden malen op voorkomen.

De beheerders nemen geen deel aan de benoeming der commissarissen.

De commissarissen mogen alleen dan bloed- of aanverwanten van de beheerders zijn wanneer het boven den derden graad is.

De duur van het mandaat der commissarissen mag niet drie jaar te boven gaan; te allen tijde kunnen zij door de algemeene vergadering worden afgezet.

Het getal commissarissen wordt door de statuten bepaald, doch kan

modifié par l'assemblée générale. Il ne peut excéder la moitié du nombre des administrateurs.

Le collège des commissaires peut faire vérifier la comptabilité par un expert aux frais de la société et en outre, chaque commissaire peut se faire assister à ses frais et sous sa responsabilité.

L'assemblée générale fixe les émoluments des commissaires.

Si le nombre des commissaires est réduit, par suite de décès ou autrement, de plus de moitié, le conseil d'administration doit convoquer immédiatement l'assemblée générale pour pourvoir au remplacement des commissaires manquants.

PROSPER HANREZ.

TH. LÉGER.

door de algemeene vergadering worden gewijzigd. Het mag niet de helft van het getal beheerders overtreffen.

Het college van commissarissen heeft het recht, de boekhouding door een deskundige te doen onderzoeken op de kosten der vennootschap, en daarenboven heeft ieder commissaris het recht zich op zijne kosten en onder zijne verantwoordelijkheid door een raadsman te doen bijstaan.

De algemeene vergadering bepaalt het eereloon der commissarissen.

Is, ten gevolge van overlijden of om andere redenen, het getal van de commissarissen verminderd tot meer dan de helft, dan moet de beheerraad de algemeene vergadering onmiddellijk bijeenroepen om de ontbrekende commissarissen te vervangen.